

# *VII Congresso Nacional de Psicanálise, Direito e Literatura*

[As Múltiplas Faces da Adoção](#)

Leituras a partir de “[Nunca Deixe de Acreditar](#)”

UFMG, BH, setembro/2018

<http://www.conpdl.com.br/>

# Vestígio e tradução na experiência adotiva

José César Coimbra

@arcoim

# I. Questão

O que se transmite no testemunho de Christina?

## 2. Christina Rickardsson

“[...] coragem de retornar ao Brasil para procurar pela [...] mãe biológica e para encontrar alegria na vida”.

### 3. Objetivo

Analisar o significado da 'busca das origens', partindo do testemunho de Christina Rickardsson em *Nunca deixe de acreditar*.

## 4. Kiko Goifman



## 5. Vladimir Safatle

“Filmar a própria procura pela mãe biológica é também uma maneira de tentar inscrever simbolicamente algo de si mesmo que ficou para trás, uma história *apagada* na *origem*”.

## 6. Petronilia Maria Coelho

“[...] **nunca** se **sabe** o que se **esconde** no fundo das coisas”.



## 7. Sophie Brédier



## 8. Christina Rickardsson

“Sou uma mulher independente e **adulta**, mas tenho dúvidas se algum dia realmente deixei de ser aquela **criança** [...]”.

## 9. Barbara Yngvesson

“A ideia de que uma criança adotiva poderia ser transformada em uma ‘**completamente** sueca’ foi desmentida à medida que a primeira geração de adotados chegava à maturidade”.

## 10. Maurice Halbwachs

“[...] não é a **criança** que sobrevive a si mesma; é um **adulto** que recria, nele e em torno dele, todo um mundo desaparecido, e ele entra neste quadro mais de **ficção** que de **verdade**”.

# 11. Christina Rickardsson

“O que realmente aconteceu quando fui adotada? Por que foi tudo tão rápido e por que mamãe e eu não pudemos mais nos encontrar?”

## 12. Janet Carsten

[...] buscar um parente “é uma das formas de *remendar* a ausência de memória”.

## 13. A. M. Homes

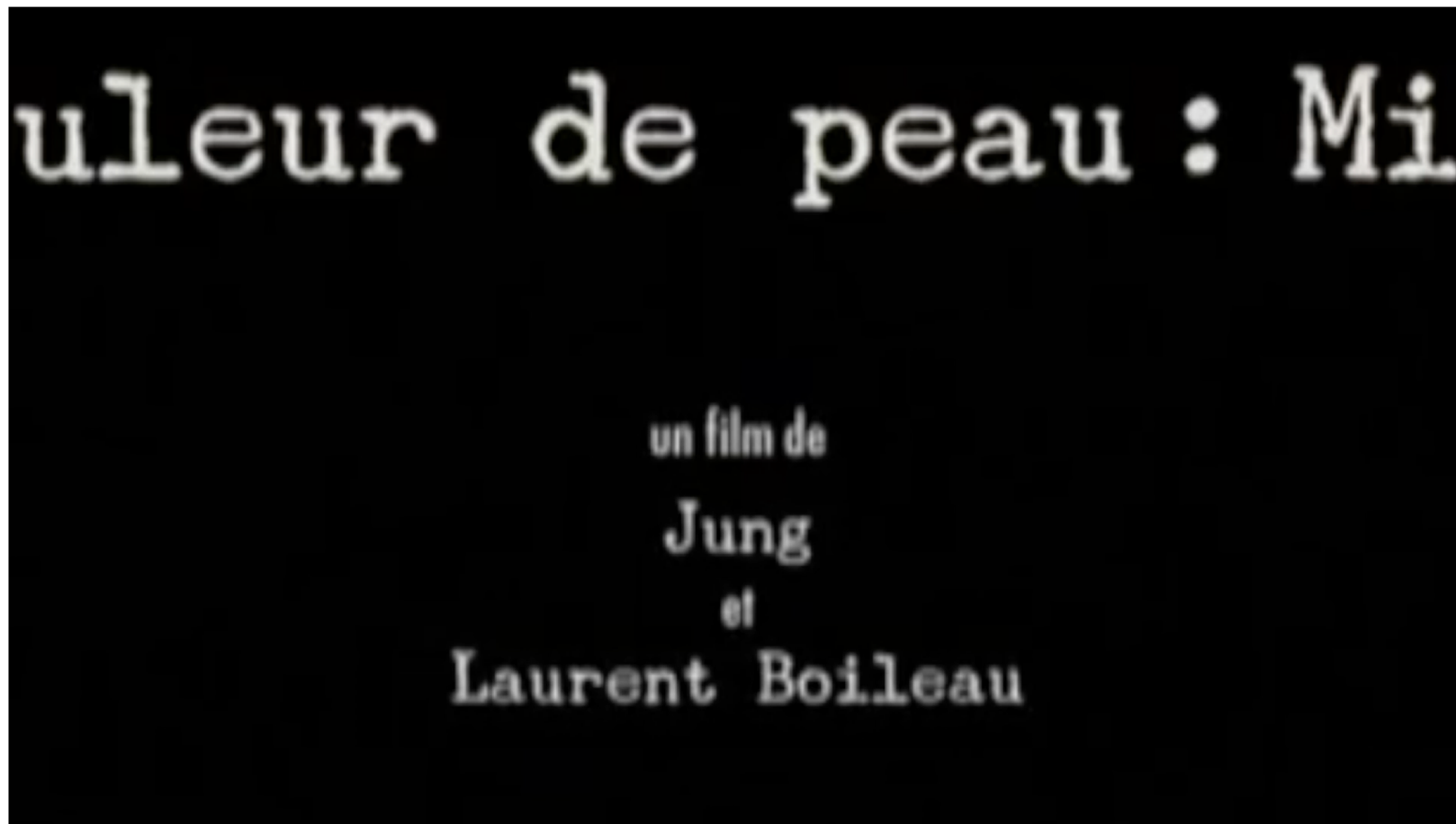
“Ser adotada é ser adaptada, ser amputada e *costurada* de novo. Mesmo se todas as funções forem recuperadas, sempre restará uma *cicatriz*”.

## 14. Roberto Esposito

“A **origem** está sempre **fora** de si mesma [...], sempre em algum **outro** lugar [...] já e sempre **irrecuperável**”.



15. Cor de pele: mel ([Aprovado para adoção](#))



# Obrigado!

Este **arquivo** está **disponível** em:

<http://bit.ly/2x9LFYw>

[Bibliografia](#)

[Resumo](#)

José César Coimbra

**@arcoim**

# Resumo

Os testemunhos de adultos adotados sobre a busca de informações de seu passado são frequentes em outros países. O que eles significam e por que se apresentam usualmente revestidos de uma dimensão vital, descrevendo a urgência da procura de um tempo do qual, por vezes, não há mais do que raras reminiscências? Parte-se do livro de Christina Rickardsson relacionando-o às narrativas de Kiko Goifman e Sophie Brédier a fim de se realizar a investigação. Analisa-se a denominada 'busca das origens', com base em bibliografia das ciências humanas e sociais. Evidencia-se a possibilidade de reconfiguração do parentesco propiciado pela adoção, destacando-se os processos de identificação e o papel da memória, a relação entre família natural e substituta. Os testemunhos descrevem experiências de tradução na qual vestígios mostram-se impossíveis de serem assimilados à família adotiva, expressando a divisão subjetiva do adotado e exigindo dele a reinvenção de si.